**Ordni tal-4 ta’ Awwissu 2021 dwar ir-rekwiżiti tal-prestazzjoni tal-enerġija u tal-ambjent għall-bini fi Franza kontinentali u li tapprova l-metodu ta’ kalkolu previst fl-Artikolu R. 172-6 tal-Kodiċi tal-Kostruzzjoni u tal-Akkomodazzjoni**

* Titolu I: DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI (Artikoli 1 sa 7)
* Titolu II: SPEĊIFIKAZZJONIJIET DWAR L-ESPRESSJONI TAR-REKWIŻITI TAL-PRESTAZZJONI TAL-ENERĠIJA U TAL-AMBJENT (Artikoli 8 sa 18)
* Titolu III: KARATTERISTIĊI U REKWIŻITI TERMALI GĦALL-MEZZI (GĦAL KULL KOMPONENT) (Artikoli 19 sa 40)
* Titolu IV: PROPOSTA GĦAL METODI TA’ APPLIKAZZJONI SIMPLIFIKATI FI DJAR INDIVIDWALI (Artikol 41 sa 42)
* Titolu V: KAŻIJIET SPEĊJALI (Artikoli 43 sa 44)
* Titolu VI: DISPOSIZZJONIJIET MIXXELLANJI (Artikoli 45 sa 52)
* Anness

Pubbliku kkonċernat: sidien ta’ binjiet, kuntratturi, bennejja u żviluppaturi, periti, impriżi ta’ konsulenza dwar affarijiet termali u dwar l-ambjent, ekonomisti tal-bini, spetturi tekniċi, intrapriżi tal-bini, industrijalisti tal-materjali tal-bini u ta’ sistemi tekniċi tal-bini, fornituri tal-enerġija, fi Franza kontinentali, edituri tas-software.   
Għan: li għal bini ġdid u estensjonijiet ta’ bini fi Franza kontinentali, jiġu stabbiliti rekwiżiti dwar l-enerġija u l-karatteristiċi ambjentali tagħhom; preċiżjonijiet għall-iffissar tal-prestazzjoni enerġetika u ambjentali tagħhom; l-iffissar tal-metodu għall-kalkolu tal-prestazzjoni tal-enerġija u ambjentali tagħhom.   
Dħul fis-seħħ: dawn ir-rekwiżiti, kif ukoll il-metodu ta’ kalkolu għandhom japplikaw mill-1 ta’ Jannar 2022 għall-kostruzzjoni ta’ bini jew partijiet ta’ bini għal użu residenzjali, u mill-1 ta’ Lulju 2022 għall-kostruzzjoni ta’ bini jew partijiet ta’ bini għall-użu fl-uffiċċju jew fl-edukazzjoni primarja jew sekondarja. Japplikaw ukoll għal kostruzzjonijiet u estensjonijiet temporanji, skont l-erja tas-superfiċje tagħhom, użati għall-istess skopijiet mill-1 ta’ Jannar 2023. Dawn ir-rekwiżiti japplikaw ukoll għal kostruzzjonijiet, inklużi dawk li ma jeħtiġux permess tal-bini jew dikjarazzjoni minn qabel.   
Avviż: din l-ordni tistabbilixxi r-rekwiżiti tar-riżorsi (jew għal kull komponent) li l-binjiet imsemmija hawn fuq li jridu jissodisfaw jinsabu fi Franza kontinentali. Hija tispeċifika kif għandhom jiġu ffissati l-ħames rekwiżiti tar-riżultati (jew ġenerali) li ġejjin: (1) l-ottimizzazzjoni tad-disinn tal-enerġija tal-bini indipendentement mis-sistemi tal-enerġija implimentati; (2) il-limitazzjoni tal-konsum tal-enerġija primarja, (3) il-limitazzjoni tal-impatt fuq it-tibdil fil-klima assoċjat ma’ dan il-konsum; (4) il-limitazzjoni tal-impatt tal-komponenti tal-bini fuq it-tibdil fil-klima; (5) il-limitazzjoni ta’ sitwazzjonijiet ta’ skumdità fil-bini matul is-sajf. Fl-aħħar nett: l-ordni tistabbilixxi l-metodu ta’ kalkolu tal-prestazzjoni tal-enerġija u ambjentali ta’ bini residenzjali, uffiċċji jew skejjel primarji jew sekondarji fi Franza kontinentali, permezz ta’ tliet annessi:   
- ANNESS II: Regoli ġenerali għall-kalkolu tal-prestazzjoni tal-enerġija u ambjentali;   
- ANNESS III: Il-metodu ta’ kalkolu “Th-ECB 2020”, li jagħti dettalji dwar ir-regoli għall-kalkolu tar-rendiment fl-użu tal-enerġija;   
- ANNESS IV: Ir-regoli “Th-Bat 2020”, biex jiddeterminaw id-data tal-input tal-kalkoli tal-prestazzjoni tal-enerġija.   
Referenzi: it-test bil-miktub kif emendat minn din l-ordni jista’ jiġi kkonsultat fuq is-sit Légifrance (www.legifrance.gouv.fr).

Il-Ministru għat-Tranżizzjoni Ekoloġika u l-Ministru Delegat fil-Ministeru għat-Tranżizzjoni Ekoloġika responsabbli għall-Akkomodazzjoni,  
Wara li kkunsidraw id-Direttiva 2010/31/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 Mejju 2010 dwar ir-rendiment tal-bini fl-użu tal-enerġija, kif emendata bid-Direttiva 2018/844 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta’ Mejju 2018, b’mod partikolari l-Artikolu 3 tagħha;  
Wara li kkunsidraw id-Direttiva (UE) 2015/1535 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta’ Settembru 2015 li tistabbilixxi proċedura għall-għoti ta' informazzjoni fil-qasam tar-regolamenti tekniċi u tar-regoli dwar is-servizzi tas-Soċjetà tal-Informatika (kodifikazzjoni);  
Wara li kkunsidraw il-Kodiċi tal-Kostruzzjoni u tal-Akkomodazzjoni, b’mod partikolari l-Artikoli L. 181-1, R. 172-1 sa R. 172-9 u R. 126-16 tiegħu;  
Wara li kkunsidraw il-Kodiċi tal-Enerġija, b’mod partikolari l-Artikoli R. 241-26 u R. 241-30 tiegħu;  
Wara li kkunsidraw il-Kodiċi Urbanistiku, b’mod partikolari l-Artikoli L. 151-19, R\*. 421-2 u R\*. 421-5;  
Wara li kkunsidraw l-Ordni tat-3 ta’ Mejju 2007 dwar il-karatteristiċi termali u r-rendiment fl-użu tal-enerġija ta’ bini eżistenti li telenka x-xogħlijiet kollha kkonċernati u tistabbilixxi r-rekwiżiti assoċjati, kif emendata bl-Ordni tat-22 ta’ Marzu 2017;  
Wara li kkunsidraw l-Ordni tat-13 ta’ Ġunju 2008 dwar ir-rendiment fl-użu tal-enerġija ta’ bini eżistenti b’erja tas-superfiċje li taqbeż l-1 000 m², meta jkun għaddej minn rinnovamenti kbar;  
Wara li kkunsidraw l-Ordni tas-26 ta’ Ottubru 2010 dwar il-karatteristiċi termali u r-rekwiżiti tar-rendiment fl-użu tal-enerġija ta’ bini ġdid u ta’ partijiet ġodda tal-bini;  
Wara li kkunsidraw l-Ordni tat-28 ta’ Diċembru 2012 dwar il-karatteristiċi termali u r-rekwiżiti tar-rendiment fl-użu tal-enerġija ta’ bini ġdid u partijiet ġodda ta’ bini minbarra dawk ikkonċernati mill-Artikolu 2 tad-Digriet tas-26 ta’ Ottubru 2010 dwar il-karatteristiċi termali u r-rekwiżiti tar-rendiment fl-użu tal-enerġija ta’ bini;  
Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kunsill Għoli għall-Enerġija (CSE), maħruġa fil-25 ta’ Marzu 2021;  
Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kunsill Għoli għall-Kostruzzjoni u l-Effiċjenza fl-Enerġija tat-13 ta’ April 2021;  
Wara li kkunsidraw l-opinjonijiet tal-Kunsill Nazzjonali għall-Valutazzjoni tal-Istandards tal-1 ta’ April u s-6 ta' Mejju 2021;  
Wara li kkunsidraw in-notifiki Nru 2020/791/F u Nru 2020/792/F mibgħuta lill-Kummissjoni Ewropea fl-14 ta’ Diċembru 2020 u t-tweġiba tal-Kummissjoni tal-15 ta’ Ġunju 2021;  
Wara li kkunsidraw l-osservazzjonijiet ifformulati fil-konsultazzjoni pubblika mwettqa mit-23 ta’ Marzu 2021 sat-13 ta’ April 2021, b’applikazzjoni tal-Artikolu L. 123-19-1 tal-kodiċi tal-ambjent,  
Jordnaw:

**Titolu I: DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI (Artikoli 1 sa 7)**

**Kapitolu I: Kamp ta’ applikazzjoni (Artikoli 1 sa 2)**

**Artikolu 1**

Id-dispożizzjonijiet ta’ din l-Ordni għandhom japplikaw għall-bini ta’ bini u partijiet minn bini għal użu residenzjali, ta’ uffiċċji u ta’ edukazzjoni primarja jew sekondarja li huma soġġetti għall-Artikolu R. 172-1 tal-Kodiċi tal-Kostruzzjoni u tal-Akkomodazzjoni, kif ukoll għall-bini ta’ parkeġġi assoċjati ma’ dawn il-kostruzzjonijiet.  
M’għandhomx japplikaw għal bini li jinsab fi Guadeloupe, Guyana, Martinique, Reunion u Mayotte.

**Artikolu 2**

Parti minn bini tista’ tiġi assimilata mal-użu ewlieni tal-bini, bl-applikazzjoni tar-rekwiżiti assoċjati, meta jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet kumulattivi li ġejjin:

- l-erja ta’ referenza tal-parti tal-bini inkwistjoni hija inqas minn 150 m² u inqas minn 10% tal-erja ta’ referenza tal-użu ewlieni tal-bini;  
- il-parti tal-bini li tikkorrispondi għall-użu ewlieni għandha tkun soġġetta għal din l-Ordni, jew għall-Ordni msemmija hawn fuq tas-26 ta’ Ottubru 2010, jew għall-Ordni msemmija hawn fuq tat-28 ta’ Diċembru 2012.

Parti minn bini użat bħala dar individwali ma tistax tiġi assimilata ma’ użu ieħor.  
Iż-żona ta’ referenza tal-bini, denotata Sref, hija definita f’X tal-Kapitolu I tal-Anness għall-Artikolu R. 172-4 tal-Kodiċi dwar il-Kostruzzjoni u l-Akkomodazzjoni. Sakemm ma jkunx iddikjarat mod ieħor, din għandha tkun l-erja tas-superfiċje użata f’din l-Ordni.

**Kapitolu II: PROĊEDURI GĦAL APPLIKAZZJONI TEMPORARJA (Artikolu 3)**

**Artikolu 3**

I. - F’konformità mal-Artikolu R. 172-1(II) tal-Kodiċi tal-Kostruzzjoni u l-Akkomodazzjoni, id-dispożizzjonijiet ta’ din l-Ordni għandhom japplikaw biss mill-1 ta’ Jannar 2023 għal djar rikreattivi ħfief skont it-tifsira tal-Artikolu R.\* 421-2 tal-Kodiċi Urbanistiku u għal kostruzzjonijiet temporanji skont it-tifsira tal-Artikolu R.\* 421-5 tal-istess Kodiċi.  
II. - F’konformità mal-Artikolu R. 172-3 tal-Kodiċi tal-Kostruzzjoni u l-Akkomodazzjoni, id-dispożizzjonijiet ta’ din l-Ordni għandhom japplikaw biss mill-1 ta’ Jannar 2023 għal:

- bini u estensjonijiet tal-bini b’erja ta’ referenza ta’ inqas minn 50 m²;  
- estensjonijiet ta’ djar individwali jew kontigwi b’erja ta’ referenza ta’ bejn 50 m² u 100 m²;  
- estensjonijiet għal użi għajr djar individwali b’ erja ta’ referenza ta’ inqas minn 150 m² u 30 % tal-erja ta’ referenza tal-bini eżistenti.

Għal dan il-bini, sal-31 ta’ Diċembru 2022, għandhom japplikaw biss id-dispożizzjonijiet tal-Ordni msemmija hawn fuq tas-26 ta’ Ottubru 2010.

**Kapitolu III: DEFINIZZJONIJIET (Artikolu 4)**

**Artikolu 4**

It-termini meħtieġa biex tinftiehem din l-Ordni huma definiti fl-Anness I. L-indikaturi Bbio, Cep, Cep, nr, Icenergy, Icconstruction, DH, Icbuilding, StockC, Icconstruction u Icded, kif ukoll il-valuri massimi Bbio\_max, Cep\_max, Cep, nr\_max, Icenergy\_max, Icconstruction\_max u DH\_max, imsemmija f’din l-Ordni, huma definiti f’I sa IX tal-Kapitolu I tal-Anness għall-Artikolu R. 172-4 tal-Kodiċi tal-Kostruzzjoni u l-Akkomodazzjoni.

**Kapitolu IV: REKWIŻITI TAL-PRESTAZZJONI TAL-ENERĠIJA U AMBJENTALI U KARATTERISTIĊI TEKNIĊI MINIMI (Artikoli 5 sa 7)**

**Artikolu 5**

Il-bini jew partijiet ta’ bini soġġetti għal din l-Ordni għandhom jikkonformaw mar-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikolu R. 172-4 tal-Kodiċi dwar il-Kostruzzjoni u l-Akkomodazzjoni u ddeterminati f’konformità mal-proċeduri stabbiliti fl-Anness għal dak l-Artikolu u fl-Artikolu 8 ta’ din l-Ordni.

**Artikolu 6**

Il-karatteristiċi tekniċi minimi ta’ ċerti komponenti tal-bini jew assemblaġġi ta’ komponenti ta’ bini soġġetti għal din l-Ordni jridu jikkonformaw mar-rekwiżiti stabbiliti fit-Titolu III ta’ din l-Ordni.

**Artikolu 7**

Il-binjiet li l-karatteristiċi tagħhom jikkonformaw mal-metodi ta’ applikazzjoni simplifikati, approvati skont il-kundizzjonijiet deskritti fit-Titolu IV ta’ din l-Ordni, għandhom jitqiesu li jikkonformaw mar-rekwiżiti ta’ din l-Ordni.

**Titolu II: SPEĊIFIKAZZJONIJIET DWAR L-ESPRESSJONI TAR-REKWIŻITI TAL-PRESTAZZJONI TAL-ENERĠIJA U TAL-AMBJENT (Artikoli 8 sa 18)**

**Kapitolu V: VALUTAZZJONI TAL-KONFORMITÀ MAR-REKWIŻITI (Artikoli 8 sa 17)**

**Artikolu 8**

Il-metodu ta’ kalkolu mehmuż mal-Appendiċijiet II sa IV ta’ din l-Ordni, u previst fl-Artikolu R. 172-6 tal-Kodiċi tal-Kostruzzjoni u tal-Akkomodazzjoni, huwa approvat.  
F’konformità mal-paragrafu I tal-istess artikolu, dan il-metodu ta’ kalkolu jiddetermina l-prestazzjoni enerġetika u ambjentali tal-bini, b’referenza partikolari għall-indikaturi deskritti f’I sa IX tal-Kapitolu I tal-Anness għall-Artikolu R. 172-4 tal-istess kodiċi, abbażi tal-karatteristiċi tal-bini u l-komponenti tiegħu.  
B’mod partikolari:

- dawn l-indikaturi għandhom jiġu kkalkulati b’ enfasi fuq id-data konvenzjonali dwar il-klima u l-intensità tal-użu;  
- l-indikaturi Bbio, Cep, nr u Cep għandhom jiġu kkalkulati fuq sena;  
- l-indikaturi tal-impatt tat-tibdil fil-klima Icenergy, Icconstruction u Icbuilding għandhom jiġu kkalkulati bl-użu tal-koeffiċjenti speċifikati fl-Artikolu 11 u billi t-tul tal-ħajja tal-bini jkun ta’ 50 sena, skont il-konvenzjoni;  
- il-kalkolu tal-indikatur Cep, nr għandu jqis il-koeffiċjenti definiti f’I tal-Artikolu 9;  
- il-kalkolu tal-indikatur Cep għandu jqis il-koeffiċjenti definiti fi II tal-Artikolu 9;  
- il-kalkolu tal-indikatur Icenergy għandu jqis il-koeffiċjenti definiti fl-Artikolu 10.

**Artikolu 9**

I. - Il-koeffiċjenti ta’ trasformazzjoni tal-enerġija li tidħol fil-bini bħala enerġija primarja mhux rinnovabbli għandhom jintużaw meta jiġi ddeterminat l-indikatur Cep, nr deskritt f’din l-Ordni u jitqiesu b’konvenzjoni li huma ugwali għal:

|  |  |
| --- | --- |
| **It-tip ta’ enerġija importat mill-bini** | **Il-koeffiċjenti ta’ trasformazzjoni tal-enerġija li tidħol fil-bini bħala enerġija primarja mhux rinnovabbli** |
| Injam | 0 |
| Elettriku | 2.3 |
| Network ta’ tisħin distrettwali (sħana) | 1 - Il-proporzjon tal-enerġija rinnovabbli jew tal-irkupru tan-network (sħana) |
| Network ta’ tisħin distrettwali (kesħa) | 1 |
| Gass tal-metan (naturali) min-networks | 1 |
| Enerġija rinnovabbli maqbuda fuq il-bini jew l-art | 0 |
| Enerġiji oħra | 1 |

Il-proporzjon tal-irkupru tal-enerġija rinnovabbli jew tan-network tat-tisħin urban għandu jiġi ddefinit skont l-ordni għal kull infrastruttura eżistenti.  
II. - Il-koeffiċjenti ta’ trasformazzjoni tal-enerġija li tidħol fil-bini bħala enerġija primarja għandhom jintużaw meta jiġi ddeterminat l-indikatur Cep u jitqiesu skont konvenzjoni li huma ugwali għal:

|  |  |
| --- | --- |
| **It-tip ta’ enerġija importat mill-bini** | **Il-koeffiċjenti ta’ trasformazzjoni tal-enerġija li tidħol fil-bini bħala enerġija primarja** |
| Injam | 1 |
| Elettriku | 2.3 |
| Network distrettwali (tisħin) | 1 |
| Network distrettwali (kesħa) | 1 |
| Gass tal-metan (naturali) min-networks | 1 |
| Enerġija rinnovabbli maqbuda fuq il-bini jew l-art | 0 |
| Enerġiji oħra | 1 |

B’konvenzjoni, l-enerġija prodotta mill-bini f’isem network, kif ukoll il-kwantità possibbli ta’ enerġija importata mill-bini għall-produzzjoni ta’ din l-enerġija, ma jaffettwawx l-indikaturi Cep, nr, Cep u Icenergy tal-bini.

**Artikolu 10**

Il-koeffiċjenti tat-trasformazzjoni tal-enerġija li tidħol fil-bini bħala kwantitajiet ta’ gassijiet b’effett ta’ serra emessi għandhom jintużaw meta jiġi ddeterminat l-indikatur Icenergy u jitqiesu skont konvenzjoni li jkunu ugwali għal:

|  |  |
| --- | --- |
| **Tip ta’ enerġija għal kull kWh ta’ EF LCV** | **kg ekwivalenti ta’ CO2 għal kull kilowatt fis-siegħa ta’ enerġija finali f’LCV** |
| Injam, bijomassa - laqx tal-injam | 0.024 |
| Injam, bijomassa - Granuli (gerbub) jew briquettes | 0.03 |
| Injam, bijomassa - Zkuk | 0.03 |
| Elettriku għat-tisħin | 0.079 |
| Elettriku għat-tkessiħ | 0.064 |
| Elettriku DHW | 0.065 |
| Elettriku għat-tidwil terzjarju | 0.064 |
| Elettriku għat-tidwil residenzjali | 0.069 |
| Elettriku għal użi oħra | 0.064 |
| Gass tal-metan (naturali) min-networks | 0.227 |
| Gass tal-butan | 0.272 |
| Gass tal-propan | 0.272 |
| Karburanti fossili oħrajn | 0.324 |

Il-fattur ta’ emissjoni għan-networks urbani ta’ tisħin jew ta’ tkessiħ huwa definit mill-ordni għal kull infrastruttura eżistenti.

**Artikolu 11**

Il-koeffiċjenti tal-prestazzjoni użati għall-kalkolu tal-indikaturi tal-impatt tat-tibdil fil-klima Icenergy, Icconstruction u Icbuilding skont is-sena tal-emissjoni u t-tip ta’ gass emess, għandhom jitqiesu bħala ugwali għal:

Tista’ tara t-test kollu bl-istampi tiegħu mill-estratt tal-Ġurnal Uffiċjali elettroniku awtentikat aċċessibbli fil-qiegħ tal-paġna

**Artikolu 12**

Is-software li jippermetti l-kalkolu kollu jew parti minnu tal-indikaturi deskritti f’I sa IX tal-Kapitolu I tal-Anness għall-Artikolu R. 172-4 tal-Kodiċi dwar il-Kostruzzjoni u l-Akkomodazzjoni sabiex tiġi vverifikata l-konformità mal-Artikolu msemmi hawn fuq u din l-Ordni trid tikkonforma mal-metodu ta’ kalkolu msemmi fl-Artikolu 8.  
Għal dan il-għan, trid tibbaża ruħha fuq għodda ta’ kalkolu għall-indikaturi Bbio, Cep, nr, Cep u DH, magħmula disponibbli fuq talba, f’konformità mal-Artikolu L. 121-2 tal-Kodiċi dwar il-Kostruzzjoni u l-Akkomodazzjoni. L-aġġornamenti għal din l-għodda għandhom jiġu integrati fi żmien xahar mir-rilaxx tagħhom fis-software ikkonċernat.  
Kwalunkwe użu regolatorju ta’ dan is-software għandu l-ewwel jiġi approvat mill-Ministru għall-Enerġija u l-Ministru responsabbli għall-Kostruzzjoni, b’mod partikolari biex jiġi vverifikat li r-riżultati miksuba jikkonformaw mal-metodu ta’ kalkolu u li l-interfaċċja tad-dħul timminimizza r-riskju ta’ żbalji tad-dħul mill-mudellatur.  
Bħala miżura tranżitorja, is-software li jkun wettaq awtokontroll jista’ jintuża għal skopijiet regolatorji għal simulazzjonijiet imwettqa sat-30 ta’ Ġunju 2022.  
L-Anness V jiddeskrivi l-proċeduri għall-awtokontrolli, u l-proċedura ta’ approvazzjoni għal software bħal dan.  
L-approvazzjoni għandha tiġġedded, wara reviżjoni perjodika, skont il-kundizzjonijiet li ġejjin:

- il-perjodu ta’ validità tal-ewwel spezzjoni għandu jkun ta’ sentejn;  
- il-perjodu ta’ validità tal-approvazzjoni għandu jiġi estiż b’ħames snin wara reviżjoni li ma tidentifika l-ebda devjazzjoni kbira mill-metodu ta’ kalkolu fis-seħħ meta ġie sottomess il-fajl tar-reviżjoni;  
- il-perjodu ta’ validità tal-approvazzjoni għandu jiġi estiż b’2 sa 5 snin wara reviżjoni li tkun wasslet għall-korrezzjoni ta’ devjazzjonijiet kbar mill-metodu tal-kalkolu fis-seħħ meta ġie sottomess il-fajl tar-reviżjoni.

L-approvazzjoni tista’ tiġi rtirata fi kwalunkwe ħin, b’mod partikolari wara li tinstab devjazzjoni kbira mill-metodu ta’ kalkolu fis-seħħ fiż-żmien tal-osservazzjoni, jew wara l-osservazzjoni ta’ mill-inqas tliet nuqqasijiet fl-integrazzjoni ta’ ċerti sistemi preżenti fil-metodu ta’ kalkolu fis-seħħ fiż-żmien tas-sejba msemmija.

**Artikolu 13**

Il-valuri użati bħala data tad-dħul għall-kalkolu speċifikat fl-Artikolu 8 u li jiddeskrivu l-karatteristiċi ġeometriċi tal-bini għandhom jikkorrispondu mal-pjanijiet ta’ kostruzzjoni meta l-bini ma jkunx tlesta, jew għall-kwantitajiet attwalment użati ladarba jitlesta x-xogħol.  
It-tulijiet, l-erjas jew l-orjentazzjonijiet tal-bini u l-komponenti tiegħu huma parti mid-data li tiddeskrivi l-karatteristiċi ġeometriċi tal-bini.

**Artikolu 14**

Il-valuri użati bħala data tad-dħul għall-kalkolu speċifikat fl-Artikolu 8 u li jiddeskrivu l-kwantitajiet ta’ prodotti jew tagħmir għall-bini użati fil-bini jridu jikkorrispondu mal-kwantitajiet stmati meħtieġa għall-kostruzzjoni tal-bini meta dan ma jkunx tlesta, jew għall-kwantitajiet attwalment użati ladarba jitlesta x-xogħol.

**Artikolu 15**

I. - Il-valuri użati bħala data tad-dħul għall-kalkolu speċifikat fl-Artikolu 8 u li jiddeskrivu l-karatteristiċi termali tal-komponenti tal-bini għandhom jikkorrispondu mal-karatteristiċi tal-komponenti previsti għall-kostruzzjoni tal-bini meta dan ma jkunx tlesta, jew il-karatteristiċi tal-komponenti attwalment użati ladarba jitlesta x-xogħol.  
Dawn il-karatteristiċi termali jinkisbu kif ġej, għal kull komponent:

- jekk il-komponent ikun kopert mill-ispeċifikazzjonijiet tekniċi armonizzati tar-Regolament Nru 305/2001 tad-9 ta’ Marzu 2011, l-istandards armonizzati jew id-dokumenti Ewropej tal-valutazzjoni, f’liema każ il-prodotti jkollhom il-marka CE, u jekk il-valur tal-karatteristika termali jkun stabbilit f’dawn l-ispeċifikazzjonijiet, allura dan il-valur għandu jintuża f’konformità mal-proċeduri stabbiliti fl-Artikolu 8;  
- jekk dan ma jkunx il-każ, jekk il-karatteristika termali tinkiseb b’referenza għal standards Franċiżi jew opinjonijiet tekniċi jew standards nazzjonali ekwivalenti aċċettati minn Stat Membru tal-Unjoni Ewropea jew parti għall-Ftehim taż-ŻEE, jew mit-Turkija, u jinħarġu minn korp terz indipendenti nnotifikat skont id-Direttiva 305/2011 li huwa rikonoxxut minn Stat Membru tal-Unjoni Ewropea jew Stat parti għall-Ftehim li jistabbilixxi ż-Żona Ekonomika Ewropea, dan il-valur għandu jintuża f’konformità mal-proċeduri stabbiliti fl-Artikolu 8. Il-vantaġġ ta’ din id-dispożizzjoni għandu japplika biss matul il-perjodu ta’ qabel l-applikazzjoni ta’ standard Ewropew armonizzat jew approvazzjoni teknika Ewropea. Ikunu xi jkunu r-regoli ta’ arrotondament stabbiliti minn dawn id-diversi standards jew opinjonijiet tekniċi, il-valur użat bħala data tad-dħul ma jistax ikun aktar favorevoli mill-valur miksub mill-kejl meħud, jekk ikun meħtieġ.

Jekk ma jkunx possibbli li jinkiseb valur karatteristiku skont il-proċeduri ta’ hawn fuq, il-valur li għandu jintuża għandu jkun il-valur prestabbilit definit bil-metodu ta’ kalkolu msemmi fl-Artikolu 8, bl-eċċezzjoni tal-valur prestabbilit tal-konduttività termali utli għall-insulazzjoni b’bażi bijoloġika kif definit fl-Anness XII ta’ din l-Ordni.  
II. F’bini għal użu residenzjali, fil-każ li meta l-bini jiġi fornut ċertu xogħol ta’ installazzjoni tas-sistema tal-enerġija jibqa’ jitwettaq, trid tintuża data prestabbilita f’konformità mal-metodu speċifikat fl-Artikolu 8.

**Artikolu 16**

I. - Il-valuri użati bħala data tad-dħul għall-kalkolu tal-indikaturi Icconstruction u Icbuilding għandhom jikkorrispondu mal-karatteristiċi tal-komponenti ppjanati għall-kostruzzjoni meta l-bini ma jkunx tlesta, jew mal-karatteristiċi tal-komponenti attwalment użati mat-tlestija tax-xogħol. B’deroga minn din id-dispożizzjoni, huwa possibbli li tintuża data tad-dħul li tikkorrispondi għal komponent b’karatteristiċi superjuri għal dawk tal-komponent previst jew użat, sakemm tkun parti mill-istess firxa mill-istess manifattur.  
Dawn il-valuri għandhom jinkisbu, għal kull komponent, fuq il-bażi ta’ dikjarazzjonijiet ambjentali magħmula disponibbli mill-manifatturi f’konformità mar-regoli stabbiliti b’digriet, jew fin-nuqqas ta’ tali data permezz ta’ data ambjentali awtomatika magħmula disponibbli mill-Ministru inkarigat mill-kostruzzjoni.  
Meta, għal komponent ta’ bini, ma tkun disponibbli l-ebda informazzjoni li tissodisfa l-karatteristiċi msemmija fil-paragrafu preċedenti, il-komponent għandu jiġi deskritt fil-kalkolu u l-informazzjoni ambjentali definita bħala “vojta” għandha tkun assoċjata miegħu; barra minn hekk, talba biex tinħoloq data ambjentali awtomatika li jikkorrispondi għall-komponent għandha tiġi ppreżentata permezz ta’ websajt indikata fuq il-websajt tal-Ministeru responsabbli mill-kostruzzjoni.  
II. - Fil-każ li, mal-kunsinna tal-bini, ikun għad irid isir ċertu xogħol, għandha tintuża data awtomatika biex tiddeskrivi dan ix-xogħol f’konformità mal-metodu speċifikat fl-Artikolu 8.  
III. - Għal ċerti settijiet ta’ komponenti tal-bini u skont l-użu tal-bini, huwa possibbli, li jiġu sostitwiti r-rekwiżiti msemmija f’I u II ta’ dan l-Artikolu, li jiġi deskritt l-impatt tagħhom fuq it-tibdil fil-klima permezz ta’ valuri fissi. Is-settijiet ta’ komponenti kkonċernati u l-valuri korrispondenti jingħataw fl-Anness XI.  
IV. - Id-data li tista’ tintuża f’konformità mal-I ta’ dan l-Artikolu għandha tkun id-data disponibbli fid-data tat-tlestija tal-kalkolu tal-indikaturi Icconstruction, Icded u Icbuilding. Madankollu, jekk tkun intużat data f’kalkolu preċedenti ta’ dawn l-indikaturi, imbagħad tkun ġiet aġġornata jew imħassra, din għandha tibqa’ tintuża skont il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-I ta’ dan l-Artikolu.

**Artikolu 17**

I. - Il-valur tal-permeabbiltà tal-arja tal-bini għandu jinkiseb:

- għal bini għal użu residenzjali, jew bil-kejl jew bl-adozzjoni ta’ approċċ ta’ kwalità għall-issikkar tal-arja tal-bini f’konformità mal-proċeduri definiti fl-Anness VII ta’ din l-Ordni;  
- għal tipi oħra ta’ bini, il-valur tal-permeabbiltà tal-arja tal-bini jista’ jiġi ġġustifikat permezz ta’ kejl f’konformità mal-metodi definiti fl-Anness VII ta’ din l-Ordni. Fin-nuqqas ta’ kejl skont dawn il-metodi, il-valur li għandu jintuża għandu jkun il-valur prestabbilit definit bil-metodu ta’ kalkolu msemmi fl-Artikolu 8;

Fil-każ tal-kejl tal-permeabbiltà permezz tal-kampjunar, il-valuri tal-kejl miksuba għandhom jiġu mmultiplikati b’1.2.  
Fil-każ li x-xogħol li jista’ jaffettwa l-permeabbiltà tal-arja tal-abitazzjonijiet jibqa’ jsir wara l-kunsinna, u fin-nuqqas ta’ riżerva li tipprevjeni kwalunkwe ħolqien ta’ tnixxijiet matul dan ix-xogħol, il-valuri tal-permeabilità miksuba għandhom jiżdiedu b’0.3 m³/(h.m²).  
Dawn iż-żewġ żidiet għandhom ikunu kumulattivi f’din l-Ordni.  
II. - Għall-binjiet kollha, il-valur tal-permeabilità għan-networks ajruliku għandu jinkiseb jew bil-kejl jew bl-adozzjoni ta’ approċċ ta’ kwalità għall-impermeabbiltà tan-networks ajruliku, f’konformità mal-proċeduri definiti fl-Anness VII ta’ din l-Ordni. Fin-nuqqas ta’ kejl u approċċ ta’ kwalità skont dawn il-metodi, il-valur li għandu jintuża għandu jkun il-valur prestabbilit definit bil-metodu ta’ kalkolu msemmi fl-Artikolu 8.  
Jekk il-permeabbiltà tal-arja tal-bini jew il-permeabilità tan-networks tal-ajru jkunu ġġustifikati bil-kejl, il-persuna li twettaq il-kejl għandha tkun persuna rikonoxxuta bħala kompetenti mill-Ministru responsabbli għall-Kostruzzjoni, indipendenti mill-applikant u mill-organizzazzjonijiet involuti fl-eżekuzzjoni jew fil-ġestjoni tal-proġett tal-binjiet fil-mira.

**Kapitolu VI: ĠUSTIFIKAZZJONI TAL-APPLIKAZZJONI TAR-REKWIŻITI (Artikolu 18)**

**Artikolu 18**

Is-sid tal-bini għandu jistabbilixxi sommarju diġitali standardizzat tal-istudju dwar l-enerġija u l-ambjent mis-software li jissodisfa r-rekwiżiti tal-Artikolu 12, sa mhux aktar tard mit-tlestija tax-xogħol.  
Il-kontenut u l-format tas-sommarju standardizzat tal-istudju dwar l-enerġija u l-ambjent li għandu jitfassal huma deskritti fl-Anness VI.  
Fil-każ, kopert mit-Titolu IV ta’ din l-Ordni, li r-rekwiżiti ta’ din l-Ordni jiġu applikati skont proċess simplifikat jew mod ta’ applikazzjoni approvat, il-proċess simplifikat jew il-mod ta’ applikazzjoni għandu jispeċifika l-kontenut u l-format tas-sommarju standardizzat tal-istudju dwar l-enerġija u l-ambjent li għandu jiġi stabbilit.  
Din id-data għandha tiġi ppreservata u trażmessa mis-sid tal-bini f’konformità mal-Artikolu R. 172-8 tal-Kodiċi tal-Kostruzzjoni u l-Akkomodazzjoni.

**Titolu III: KARATTERISTIĊI U REKWIŻITI TERMALI GĦALL-MEZZI (GĦAL KULL KOMPONENT) (Artikoli 19 sa 40)**

**Kapitolu VII: VERIFIKA TAL-PRESTAZZJONI WARA L-KOSTRUZZJONI (Artikoli 19 sa 20)**

**Artikolu 19**

Għal djar individwali jew imissu ma’ xulxin u bini residenzjali kollettiv, il-permeabbiltà tal-arja tal-involukru tal-bini taħt 4 Pa, Q4Pa-surf, iddeterminata f’konformità mal-Artikolu 17, għandha tkun inqas minn jew daqs:  
0.60 m³/(h.m²) ta’ ħitan imbattla, eskluż is-sular t’isfel, f’dar ma tmissx ma’ bini ieħor jew li tmiss ma’ bini ieħor.  
1.00 m³/(h.m²) ta’ ħitan reżistenti għat-telf, eskluż is-sular t’isfel, f’bini residenzjali kollettiv.

**Artikolu 20**

Fil-bini u fil-partijiet tal-bini għall-użu residenzjali, sabiex jiġi żgurat li tkun qed taħdem sew, kwalunkwe sistema ta’ ventilazzjoni fil-bini għandha tiġi vverifikata u l-prestazzjoni tagħha għandha titkejjel minn persuna rikonoxxuta bħala kompetenti mill-Ministru inkarigat mill-kostruzzjoni, f’konformità mad-dispożizzjonijiet stabbiliti fl-Anness VIII. Għandu jikkonforma mal-protokoll ta’ verifika tas-sistema ta’ ventilazzjoni msemmi fl-istess Anness.

**Kapitolu VIII: INSULAZZJONI TERMALI (Artikoli 21 sa 22)**

**Artikolu 21**

Il-ħitan diviżorji li jisseparaw il-partijiet okkupati kontinwament tal-bini minn partijiet tal-bini li ma jkunux okkupati kontinwament irid ikollhom koeffiċjent ta’ trażmissjoni tas-sħana U, kif definit fil-metodu ta’ kalkolu msemmi fl-Artikolu 8, li ma jistax jaqbeż valur medju ta’ 0.36 W/(m².K). L-erja tas-superfiċje kkunsidrata hawnhekk hija l-erja tas-superfiċje tal-ħitan diviżorji msemmija hawn fuq.

**Artikolu 22**

Sabiex jiġi evitat kwalunkwe riskju ta’ degradazzjoni fiżika jew mikrobijoloġika tal-materjali, bħall-kompattazzjoni tal-insulazzjoni jew l-iżvilupp ta’ moffa, kwalunkwe bini jew parti minn bini għandu jkun iddisinjat u mibni b’tali mod li jevita, f’kundizzjonijiet normali ta’ okkupazzjoni, kwalunkwe sitwazzjoni li tista’ twassal għad-dehra ta’ kondensazzjoni fuq il-wiċċ jew ġewwa l-ħitan, jew f’okkorrenza waħda jew b’mod distribwit, sakemm tali kondensazzjoni ma tkunx temporanja biss.  
Għal dan il-għan, għandha tikkonforma ma’ wieħed mir-rekwiżiti ta’ I jew II ta’ dan l-Artikolu:  
I. - Għandu jkollu temperatura tal-wiċċ ta’ inqas minn 15 °C, f’kundizzjonijiet tax-xitwa, fuq in-naħa vojta ta’ ġewwa u fuq in-naħa ta’ ġewwa tal-insulazzjoni, fi kwalunkwe punt fuq dawn l-uċuħ.  
II. - Fl-istess ħin tissodisfa r-rekwiżiti li ġejjin:

- il-proporzjon tat-trażmissjoni tas-sħana lineari medja globali, il-proporzjon ψ, tal-pontijiet termali tal-bini m’għandux jaqbeż iż-0.33 W/(m²Sref. K).

Dan il-proporzjon jirrappreżenta t-telf tas-sħana tal-pontijiet termali kollha tal-bini, relattiv għaż-żona ta’ referenza tal-bini. Dan għandu jiġi ddeterminat f’konformità mal-metodu ta’ kalkolu msemmi fl-Artikolu 8.

- il-koeffiċjent medju tat-trażmissjoni tas-sħana lineari tal-konnessjonijiet bejn is-sulari tan-nofs u l-ħitan jew il-ħitan esterni li jagħtu fuq kmamar mhux imsaħħna, Ψ 9, m’għandux jaqbeż iż-0.6 W/(m. K lineari).

**Kapitolu IX: AĊĊESS GĦAD-DAWL NATURALI (Artikolu 23)**

**Artikolu 23**

Sabiex jiġi żgurat dawl naturali suffiċjenti u veduta ta’ barra, il-bini residenzjali għandu jikkonforma ma’ wieħed mir-rekwiżiti speċifikati f’I jew II ta’ dan l-Artikolu.  
I. - Kull residenza għandu jkollha l-karatteristiċi kollha li ġejjin:

- livell ta’ dawl ta’ mill-inqas 300 lx f’50 % taż-żoni tal-għajxien, ħlief għall-bini b’okkupanza temporanja, għal aktar minn nofs is-sigħat ta’ dawl ta’ matul il-jum tas-sena;  
- livell ta’ dawl ta’ mill-inqas 100 lx f’95 % taż-żoni tal-għajxien, ħlief għall-bini b’okkupanza temporanja, għal aktar minn nofs is-sigħat ta’ dawl ta’ matul il-jum tas-sena;  
- f’mill-inqas żona waħda tal-għajxien, skont it-tifsira ta’ R. 111-1 tal-Kodiċi tal-Kostruzzjoni u tal-Akkomodazzjoni, l-okkupant għandu, f’distanza ta’ mill-inqas metru mill-faċċata, ikollu veduta ta’ barra li tinkludi kemm is-sema kif ukoll l-orizzont.

II. - L-erja totali tal-wiċċ tal-aperturi, imkejla f’tabella, hija akbar minn jew ugwali għal 1/6 tal-erja ta’ referenza.  
Jekk l-erja tas-superfiċje disponibbli tal-faċċata tal-bini tkun inqas minn nofs l-erja tal-għajxien tal-bini, jew l-erja medja tal-għajxien tal-akkomodazzjonijiet fil-bini tkun inqas minn 25 m², din tista’, minflok ir-rekwiżiti preċedenti, ikollha erja totali tal-ftuħ, imkejla f’tabella, akbar minn jew daqs terz tal-erja tal-wiċċ disponibbli tal-faċċata.  
Dan l-Artikolu m’għandux japplika f’każijiet fejn il-konformità miegħu tmur kontra l-awtorizzazzjonijiet tal-ippjanar f’żoni protetti, żoni arkitettoniċi, urbani u ta’ protezzjoni tal-wirt tal-pajsaġġ jew żoni arkitettoniċi u ta’ wirt promossi, l-inħawi ta’ monumenti storiċi, siti rreġistrati u kklassifikati, siti fuq il-lista tal-wirt dinji tal-UNESCO jew kwalunkwe preservazzjoni oħra ordnata mill-awtoritajiet lokali, kif ukoll f’postijiet u setturi indikati skont l-Artikolu L. 151-19 tal-Kodiċi tal-Ippjanar tal-Bliet.

**Kapitolu X: KUMDITÀ FIS-SAJF (Artikoli 24 sa 25)**

**Artikolu 24**

Bl-eċċezzjoni tal-fetħiet fil-kmamar b’okkupanza temporanja, il-fetħiet għandhom fattur solari inqas minn jew daqs il-fattur solari definit fit-tabella ta’ hawn taħt, bl-apparat tad-dell solari, jekk ikun hemm, ikkunsidrat fil-pożizzjoni estiża kollha:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Żoni H2a | L-altitudnijiet kollha |  |  |
| Żoni H1a, H1b u H2b | Altitudni > 400 m | Altitudni < jew = 400 m |  |
| Żoni H1c u H2c | Altitudni > 800 m | Altitudni < jew = 800 m |  |
| Żoni H2d u H3 |  | Altitudni > 400 m | Altitudni < jew = 400 m |
| 1. BR1 fetħiet esposti - kmamar tal-irqad | | | |
| Ftuħ vertikali li jħares lejn it-Tramuntana | 0.65 | 0.45 | 0.25 |
| Ftuħ vertikali li ma jħarisx lejn it-Tramuntana | 0.45 | 0.25 | 0.15 |
| Ftuħ orizzontali | 0.25 | 0.15 | 0.10 |
| 2. BR2 jew BR3 fetħiet esposti - kmamar tal-irqad | | | |
| Ftuħ vertikali li jħares lejn it-Tramuntana | 0.45 | 0.25 | 0.25 |
| Ftuħ vertikali li ma jħarisx lejn it-Tramuntana | 0.25 | 0.15 | 0.15 |
| Ftuħ orizzontali | 0.15 | 0.10 | 0.10 |
| 3. BR1 fetħiet esposti - għajr fil-kmamar tal-irqad | | | |
| Ftuħ vertikali li ma jħarisx lejn it-Tramuntana | 0.65 | 0.45 | 0.25 |
| Ftuħ orizzontali | 0.45 | 0.25 | 0.15 |
| 4. Fetħiet esposti - BR2 jew BR3 minbarra fil-kmamar tal-irqad | | | |
| Ftuħ vertikali li ma jħarisx lejn it-Tramuntana | 0.45 | 0.25 | 0.25 |
| Ftuħ orizzontali | 0.25 | 0.15 | 0.15 |

Fetħiet li mhumiex esposti għad-dawl tax-xemx dirett minn April sa Ottubru, minħabba d-dell solari ’l bogħod, jistgħu japplikaw biss ir-rekwiżiti għall-fetħiet li jħarsu lejn it-Tramuntana.

**Artikolu 25**

Fetħiet fl-istess kamra, minbarra kmamar f’okkupazzjoni temporanja, għandhom jinfetħu għal mill-inqas 30 % tal-erja tal-wiċċ tagħhom, sakemm ir-regoli dwar l-iġjene jew is-sigurtà ma jipprojbixxuhiex.  
Dan il-limitu għandu jitnaqqas għal 10 % għall-kmamar li fihom id-differenza fl-altitudni bejn il-punt l-aktar baxx tal-fetħa l-aktar baxxa tiegħu u l-ogħla punt tal-ogħla ftuħ tiegħu tkun daqs jew akbar minn 4 m.

**Kapitolu XI: KONSUM TAL-ENERĠIJA (Artikoli 26 sa 28)**

**Artikolu 26**

Kwalunkwe awtomatizzazzjoni li tirriżulta f’żieda fil-konsum tal-enerġija:

- għandha tkun imfassla u implimentata b’tali mod li l-awtomatizzazzjoni tiġi attivata biss meta jkun meħtieġ;  
- għandha tkun ittajmjata jew ipprogrammata sabiex twaqqaf awtomatikament iż-żieda fil-konsum tal-enerġija hekk kif din ma tibqax meħtieġa;  
- tista’ tiġi adattata mill-maniġer tal-bini futur skont il-kundizzjonijiet tal-okkupanza tal-bini.

L-awtomatizzazzjoni għandha tippermetti biss l-attivazzjoni awtomatika tad-dawl artifiċjali fid-djar, l-uffiċċji, il-kmamar tal-laqgħat, il-klassijiet u l-kmamar b’użi multipli, biss wara azzjoni manwali mill-okkupant fil-kamra kkonċernata jew fil-viċinanza immedjata tagħha, inqas minn 6 sigħat qabel.

**Artikolu 27**

Il-bini residenzjali jew partijiet minnu għandu jkun mgħammar b’sistemi li jippermettu li jitkejjel jew jiġi stmat il-konsum tal-enerġija ta’ kull residenza, ħlief għall-konsum ta’ sistemi individwali tal-injam fi djar individwali jew imissu ma’ xulxin.  
Fil-każ tal-produzzjoni kollettiva tal-enerġija, “l-enerġija kkunsmata mill-abitazzjoni” tinftiehem li tfisser is-sehem tal-konsum totali tal-enerġija ddedikat għal din id-dar skont koeffiċjent ta’ distribuzzjoni li għandu jiġi definit mis-sid tal-bini matul il-kostruzzjoni tal-bini.  
Dawn is-sistemi għandhom jippermettu li l-okkupanti jiġu infurmati dwar il-konsum tal-enerġija tagħhom mill-inqas kull xahar.  
Din l-informazzjoni għandha titwassal fl-ispazju tal-għajxien, skont it-tip ta’ enerġija, diżaggregata f’mill-inqas dawn li ġejjin:

- tisħin;  
- tkessiħ;  
- il-produzzjoni domestika tal-misħun;  
- sokits tal-mejnijiet;  
- oħrajn.

Din id-diżaggregazzjoni tista’ tkun ibbażata jew fuq data mkejla jew fuq data stmata bbażata fuq settings predefiniti.  
Madankollu, fil-każ ta’ sid ta’ proġett li jkun ukoll il-proprjetarju u sid il-kera futur tal-bini mibni; b’mod partikolari, is-sidien ta’ djar għall-kiri soċjali, din l-informazzjoni tista’ titwassal lill-okkupanti, mill-inqas kull xahar, b’mezzi elettroniċi jew postali aktar milli direttament fl-ispazju tal-għajxien.  
Evidenza li dan l-Artikolu ġie kkunsidrat għandha tiġi pprovduta f’konformità mal-linji gwida intitolati Sistemi għall-Kejl jew l-Istimi tal-Konsum fl-akkomodazzjoni, li għandhom jispeċifikaw il-proċeduri għall-applikazzjoni tiegħu.

**Artikolu 28**

Il-bini mhux residenzjali jew partijiet minnu għandhom ikunu mgħammra b’sistemi li jippermettu li jitkejjel jew jiġi kkalkulat il-konsum tal-enerġija:

- għat-tisħin: għal kull 500 m² tal-erja tas-superfiċje kkonċernata jew għal kull pannell elettriku, jew għal kull sular, jew għal kull kejbil tal-produzzjoni diretta;  
- għat-tkessiħ: għal kull 500 m² tal-erja tas-superfiċje kkonċernata jew għal kull pannell elettriku, jew għal kull sular jew għal kull kejbil tal-produzzjoni diretta;  
- għall-produzzjoni tal-misħun domestiku;  
- għad-dawl: għal kull 500 m² tal-erja tas-superfiċje kkonċernata jew għal kull pannell elettriku, jew għal kull sular;  
- għan-network ta’ sokits elettriċi: għal kull taqsima ta’ 500 m² tal-erja tas-superfiċje kkonċernata, jew għal kull pannell elettriku, jew għal kull sular;  
- għall-unitajiet ta’ ventilazzjoni: għal kull unità;  
- għal kull produzzjoni diretta ta’ aktar minn 80 amp.

**Kapitolu XII: TISĦIN U TKESSIĦ (Artikoli 29 sa 34)**

**Artikolu 29**

L-unitajiet tat-tisħin iridu jinkludu, għal kull kamra fornuta, mezz wieħed jew aktar li jista’ jitwaqqaf manwalment jew aġġustat awtomatikament skont it-temperatura ġewwa l-kamra.  
Madankollu, meta t-tisħin jiġi pprovdut permezz ta’ tisħin taħt l-art bl-użu ta’ ilma sħun f’temperatura baxxa jew arja minfuħa jew permezz ta’ apparat indipendenti li jsaħħan l-injam, dan l-apparat jista’ jinqasam bejn il-kmamar b’erja tal-wiċċ totali massima ta’ 100 m².  
L-aġġustament awtomatiku għandu jkun ipprogrammat b’tali mod li jissodisfa r-rekwiżiti tal-Artikolu R. 241-26 tal-Kodiċi tal-Enerġija.

**Artikolu 30**

Fil-każ ta’ bini mhux residenzjali jew partijiet minnu, kwalunkwe unità tat-tisħin li tipprovdi kmamar okkupati b’mod mhux kontinwu għandha tinkludi apparat li jista’ jiġi kkontrollat manwalment u pprogrammat awtomatikament, tal-anqas bl-użu ta’ arloġġ, li jippermetti:

- li s-sħana tiġi fornuta skont l-erba’ livelli li ġejjin: kumdità, baxxa, prevenzjoni tal-iffriżar u waqfien;  
- bdil awtomatiku bejn dawn il-livelli.

Waqt il-qlib bejn żewġ livelli, il-qawwa tat-tisħin għandha tkun żero jew massima sabiex jitnaqqas kemm jista’ jkun it-tul tal-fażijiet ta’ tranżizzjoni.  
Apparat bħal dan jista’ jinqasam biss minn kmamar b’ħinijiet simili ta’ okkupanza. L-istess apparat jista’ jservi erja tas-superfiċje ta’ mhux aktar minn 5 000 m².

**Artikolu 31**

In-networks kollettivi li jiddistribwixxu t-tisħin jew l-ilma tat-tkessiħ iridu jkunu mgħammra b’unità tal-ibbilanċjar f’qiegħ kull kolonna.  
Il-pompi għall-installazzjonijiet tat-tisħin u tat-tkessiħ huma mgħammra b’apparat li jwaqqafhom.

**Artikolu 32**

L-unitajiet tat-tkessiħ iridu jinkludu, għal kull kamra fornuta, mezz wieħed jew aktar li jista’ jitwaqqaf manwalment u li jaġġusta awtomatikament il-provvista tal-kesħa skont it-temperatura ġewwa l-kamra.  
Madankollu:

- meta l-kesħa tkun fornuta minn sistema varjabbli tal-fluss tal-arja, dan l-apparat jista’ jinqasam minn kmamar b’erja tal-wiċċ totali massima ta’ 100 m², sakemm ir-rata totali tal-fluss minfuħa tkun irregolata mingħajr ma jiżdied it-telf tal-pressjoni;  
- meta l-kesħa tiġi fornuta b’art li tkessaħ, dan l-apparat jista’ jinqasam minn kmamar b’erja tal-wiċċ totali massima ta’ 100 m².  
- għal “konvetturi tal-fannijiet b’żewġ tubi tal-kiesaħ biss”, ir-rekwiżit fil-paragrafu 1 għandu jitqies issodisfat jekk kull fann ikun ikkontrollat mit-temperatura ta’ ġewwa u l-installazzjonijiet tal-produzzjoni u d-distribuzzjoni tal-ilma kiesaħ ikunu mgħammra b’apparat li jippermetti l-ipprogrammar tagħhom;  
- għal bini jew partijiet ta’ bini mkessaħ bit-tkessiħ ta’ arja friska mingħajr ma jiżdiedu r-rati tal-fluss ipproċessat lil hinn mid-doppju tal-ħtiġijiet tal-iġjene, ir-rekwiżit fil-paragrafu 1 għandu jitqies li ntlaħaq jekk il-provvista kiesħa tiġi, l-ewwel nett, aġġustata skont mill-inqas it-temperatura tar-ritorn tal-arja u t-temperatura ’l barra u, it-tieni nett, ipprojbita f’perjodi ta’ tisħin.

L-aġġustament awtomatiku għandu jkun ipprogrammat b’tali mod li jissodisfa r-rekwiżiti tal-Artikolu R. 241-30 tal-Kodiċi tal-Enerġija.

**Artikolu 33**

Il-bibien tal-aċċess għaż-żoni mkessħa għandhom ikunu mgħammra b’apparat b’għeluq awtomatiku.

**Artikolu 34**

Qabel il-produzzjoni finali fil-kamra, ħlief fejn it-tisħin jinkiseb mill-irkupru mill-produzzjoni kiesħa, l-arja m’għandhiex tiġi msaħħna u mbagħad imkessħa, jew viċi versa, b’apparat li jikkonsma l-enerġija ddisinjat biex jissaħħan jew ikessaħ l-arja.

**Kapitolu XIII: DAWL (Artikoli 35 sa 38)**

**Artikolu 35**

Fiż-żoni tal-mixi, fiż-żoni vertikali u orizzontali fil-komun ta’ ġewwa u fil-parkeġġi tal-karozzi, l-installazzjonijiet kollha tad-dawl għandhom jinkludu, għal kull kamra, apparat awtomatiku li jagħmilha possibbli, meta l-kamra jew il-parkeġġ tal-karozzi ma jkunux okkupati:

- jew li jbaxxu d-dawl għal-livell minimu regolatorju;  
- jew li jitfu s-sorsi tad-dawl artifiċjali, jekk l-ebda regolament ma jimponi livell minimu.

Barra minn hekk, jekk il-kamra jkollha aċċess għad-dawl naturali, din għandha tinkludi apparat li jippermetti li s-sistema tad-dawl tintefa awtomatikament malli d-dawl naturali jkun biżżejjed.  
Apparat wieħed għandu jservi l-aktar:

- erja massima tal-wiċċ ta’ 100 m² u livell wieħed għall-passaġġi tal-mixi orizzontali u l-erjas komunali ta’ ġewwa;  
- tliet livelli għall-passaġġi vertikali;  
- livell wieħed u l-aktar erja ta’ 500 m² għall-ispazji ta’ parkeġġ.

**Artikolu 36**

F’bini mhux residenzjali jew f’partijiet minnu, kull kamra għandha tkun mgħammra b’apparat manwali biex jinxtegħel u jintefa d-dawl, jew apparat awtomatiku skont ir-rata ta’ okkupanza.

**Artikolu 37**

F’bini mhux residenzjali jew f’partijiet minnu, kull kamra li fiha l-kontroll tad-dawl huwa r-responsabbiltà tal-persunal maniġerjali tagħha trid tinkludi, anki matul perjodi ta’ okkupazzjoni, apparat li jippermetti li d-dawl jinxtegħel u jintefa. Jekk dan l-apparat ma jkunx jinsab fil-kamra inkwistjoni, dan għandu jippermetti li l-istat tad-dawl f’din il-kamra jidher mill-punt tal-kontroll.

**Artikolu 38**

F’bini jew f’partijiet ta’ bini għal użu mhux residenzjali, fl-istess kamra, punti li jinxtegħlu b’mod artifiċjali, li jitqiegħdu inqas minn 5 m minn fetħa, għandhom jiġu kkontrollati separatament minn punti oħra tad-dawl meta l-enerġija installata totali f’kull waħda minn dawn il-pożizzjonijiet taqbeż il-200 W.

**Kapitolu XIV: VENTILAZZJONI (Artikoli 39 sa 40)**

**Artikolu 39**

Fil-każ ta’ bini mhux residenzjali jew partijiet minnu, kmamar jew gruppi ta’ kmamar li l-okkupazzjoni jew l-użu tagħhom huwa differenti ħafna jridu jkunu moqdija minn sistemi ta’ ventilazzjoni indipendenti.

**Artikolu 40**

Fil-każ ta’ bini mhux residenzjali jew partijiet minnu li huma mgħammra b’sistemi ta’ ventilazzjoni mekkanizzati speċifiċi, kwalunkwe apparat manwali biex jimmodifika l-fluss tal-arja ta’ kamra għandu jitħaddem bi kronometru.

**Titolu IV: PROPOSTA GĦAL METODI TA’ APPLIKAZZJONI SIMPLIFIKATI FI DJAR INDIVIDWALI (Artikol 41 sa 42)**

**Artikolu 41**

Metodu ta’ applikazzjoni simplifikat huwa taħlita ta’ karatteristiċi arkitettoniċi, prestazzjoni enerġetika u ambjentali ta’ xogħlijiet u tagħmir marbuta ma’ familja definita ta’ djar individwali, meqjusa li huma konformi mad-dispożizzjonijiet tat-Titoli I sa III ta’ din l-Ordni għall-bini kollu f’din il-familja.  
Il-metodu ta’ applikazzjoni ssimplifikat jista’ jintuża biss fil-forma integrali tiegħu.

**Artikolu 42**

Il-proposta għal metodu ta’ applikazzjoni simplifikata għandha tintbagħat lill-Ministru responsabbli għall-Enerġija u lill-Ministru responsabbli għall-Kostruzzjoni, flimkien ma’ fajl ta’ studju magħmul kif indikat fl-Anness IX.

**Titolu V: KAŻIJIET SPEĊJALI (Artikoli 43 sa 44)**

**Artikolu 43**

Fil-każ li l-metodu ta’ kalkolu msemmi fl-Artikolu 8 ma jqisx l-ispeċifiċitajiet ta’ proġett ta’ kostruzzjoni, għandha tintbagħat applikazzjoni għall-approvazzjoni tal-proġett lill-Ministru responsabbli għall-Enerġija u lill-Ministru responsabbli għall-Kostruzzjoni.  
Fil-każijiet li ġejjin, applikazzjoni għall-approvazzjoni tal-proġett jew il-metodu użat biex jiġġustifika l-prestazzjoni tas-sistema jew tan-network tat-tisħin jew tat-tkessiħ tista’ tintbagħat lill-Ministru responsabbli għall-Enerġija u lill-Ministru responsabbli għall-Kostruzzjoni:

- jekk il-metodu ta’ kalkolu msemmi fl-Artikolu 8 ma jqisx l-ispeċifiċitajiet ta’ sistema;  
- jekk jinħoloq network ta’ tisħin jew tkessiħ urban;  
- jekk ix-xogħol biex jiġi modifikat network ta’ tisħin jew ta’ tkessiħ x’aktarx li jikkawża bidla sinifikanti fil-fattur ta’ emissjoni tiegħu kif previst fl-Artikolu 10.

L-applikazzjonijiet għall-approvazzjoni għandhom ikunu akkumpanjati minn fajl ta’ studju kompost kif indikat fl-Anness X, li għandu b’mod partikolari jistabbilixxi l-mod li bih il-metodu ta’ kalkolu msemmi fl-Artikolu 8 ma jqisx l-ispeċifiċitajiet tal-proġett jew tas-sistema ta’ kostruzzjoni, kif applikabbli.  
L-approvazzjoni ta’ proġett ta’ kostruzzjoni m’għandhiex tkun obbligatorja meta ċertifikat ta’ konformità mal-objettivi, skont it-tifsira tal-Artikolu L. 112-9 u relatat ma’ suġġett għajr ir-rendiment fl-użu tal-enerġija, jipprovdi għal data tad-dħul speċifika għas-soluzzjonijiet li jkollhom effett ekwivalenti kkonċernat li jippermetti li jiġi applikat il-metodu ta’ kalkolu msemmi fl-Artikolu 8.

**Artikolu 44**

Il-Ministru responsabbli għall-Enerġija u l-Ministru responsabbli għall-Kostruzzjoni jistgħu japprovaw il-proposta biex jitqies il-proġett ta’ kostruzzjoni, jew is-sistema jew in-network tat-tisħin jew tat-tkessiħ, wara konsultazzjoni ma’ kumitat ta’ esperti stabbilit għal dan il-għan.  
Għall-ħolqien ta’ networks ta’ tisħin jew ta’ tkessiħ distrettwali, l-approvazzjoni għandha tkun valida għal perjodu massimu ta’ tliet snin; għal xogħlijiet ta’ modifika tan-networks ta’ tisħin jew ta’ tkessiħ distrettwali, l-approvazzjoni għandha tkun valida għal perjodu massimu ta’ ħames snin, li tista’ tiġġedded sentejn wara l-opinjoni ta’ kumitat ta’ esperti.

**Titolu VI: DISPOSIZZJONIJIET MIXXELLANJI (Artikoli 45 sa 52)**

**Artikolu 45**

Jekk bini jew parti minn bini jitwassal mingħajr sistema tat-tisħin, jiġi vvalutat b’sistema tat-tisħin awtomatika kif previst fil-metodu msemmi fl-Artikolu 8. Jekk ma tkun prevista l-ebda sistema ta’ tisħin awtomatiku fil-metodu għall-bini inkwistjoni, din tista’ tissodisfa biss ir-rekwiżiti tar-riżorsi definiti fit-Titolu III u r-rekwiżiti definiti fl-Artikolu R. 172-4(1°), (4°) u (5°) tal-Kodiċi dwar il-Kostruzzjoni u l-Akkomodazzjoni u ddeterminati f’konformità mal-proċeduri speċifikati fl-Anness għall-istess Artikolu.

**Artikolu 46**

I. - Ir-rekwiżiti stabbiliti fl-Ordnijiet imsemmija hawn fuq tas-26 ta’ Ottubru 2010 u tat-28 ta’ Diċembru 2012 huma preżunti li ġew issodisfati jekk ir-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikolu R. 172-4 tal-Kodiċi dwar il-Kostruzzjoni u l-Akkomodazzjoni u ddeterminati f’konformità mal-proċeduri stabbiliti fl-Anness ta’ dak l-istess artikolu, kif ukoll ir-rekwiżiti stabbiliti f’din l-Ordni jiġu ssodisfati.  
II. - Ir-rekwiżiti stabbiliti fl-Ordnijiet tat-13 ta’ Ġunju 2008 u tat-3 ta’ Mejju 2007 msemmija hawn fuq huma preżunti li ġew osservati, meta r-rekwiżiti definiti fl-Artikolu R. 172-4(1°) sa (3°) u (5°) tal-Kodiċi dwar il-Kostruzzjoni u l-Akkomodazzjoni u ddeterminati f’konformità mal-proċeduri speċifikati fl-Anness ta’ dak l-istess artikolu, kif ukoll ir-rekwiżiti stabbiliti fit-Titolu III ta’ din l-Ordni, huma sodisfatti.

**Artikolu 47**

Id-dispożizzjonijiet ta’ din l-Ordni ma jistgħux jikkompromettu l-miżuri leġiżlattivi u amministrattivi fis-seħħ fir-rigward tas-saħħa, is-sanità, l-iġjene u s-sikurezza.

**Artikolu 48**

Fl-Artikoli 11 u 12 tal-Ordni tas-26 ta’ Ottubru 2010 msemmija hawn fuq, il-kliem “l-1 ta’ Settembru 2021” huwa sostitwit bi “il-31 ta’ Diċembru 2021”.

**Artikolu 49**

I. - L-Artikolu 10 tal-Ordni tas-26 ta’ Ottubru 2010 u l-Artikolu 10 tal-Ordni tat-28 ta’ Diċembru 2012 imsemmi hawn fuq huma sostitwiti b’dan li ġej:

“Artikolu 10. - Sa mhux aktar tard mill-1 ta’ Jannar 2013, is-software użat għat-twettiq tal-kalkoli ta’ Cep, Bbio u Tic irid ikun ġie evalwat mill-Ministru responsabbli mill-kostruzzjoni u mill-Ministru responsabbli mill-enerġija, f’konformità mal-proċedura stabbilita fl-Anness X. Fl-aħħar ta’ din l-evalwazzjoni, għandu jinħareġ rapport ta’ evalwazzjoni. Din l-evalwazzjoni għandha tiġi riveduta kull sentejn, fid-data tal-anniversarju tal-ħruġ tar-rapport ta’ evalwazzjoni, jew mill-inqas darba mill-1 ta’ Jannar 2018.”

II. - Fil-bidu tal-5 tal-Anness X tal-Ordni tas-26 ta’ Ottubru 2010 msemmi hawn fuq, u fil-bidu tal-5 tal-Anness VI tal-Ordni tat-28 ta’ Diċembru 2012 imsemmi hawn fuq, tiżdied is-sentenza li ġejja: “Il-paragrafu li ġej m’għandux japplika għal software li kien soġġett għal rieżami tal-evalwazzjoni wara l-1 ta’ Jannar 2018.”

**Artikolu 50**

Fl-aħħar tal-Artikolu 49 tal-Ordni tas-26 ta’ Ottubru 2010 msemmija hawn fuq, u fl-aħħar tal-Artikolu 39 tal-Ordni tat-28 ta’ Diċembru 2012 imsemmija hawn fuq, għandu jiżdied il-paragrafu li ġej:   
“L-approvazzjoni ta’ proġett ta’ kostruzzjoni mhijiex obbligatorja meta ċertifikat ta’ konformità mal-objettivi, skont it-tifsira tal-Artikolu L. 112-9 tal-Kodiċi dwar il-Kostruzzjoni u l-Akkomodazzjoni u relatat ma’ suġġett ieħor għajr ir-rendiment fl-użu tal-enerġija, jipprovdi għal data tad-dħul speċifika għas-soluzzjonijiet b’effett ekwivalenti kkonċernati li jippermettu l-metodu ta’ kalkolu Th-B-C-E 2012.”

**Artikolu 51**

I. - Id-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 48 sa 50 għandhom jidħlu fis-seħħ fil-jum wara l-pubblikazzjoni ta’ din l-Ordni.  
II. - Id-dispożizzjonijiet tal-Artikoli l-oħra għandhom jidħlu fis-seħħ fl-1 ta’ Jannar 2022.

**Artikolu 52**

Din l-Ordni għandha tiġi ppubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali tar-Repubblika Franċiża.

**Anness**

**Artikolu**

ANNESSI

Tista’ tara t-test kollu bl-istampi tiegħu mill-estratt tal-Ġurnal Uffiċjali elettroniku awtentikat aċċessibbli fil-qiegħ tal-paġna

Datata l-4 ta’ Awwissu 2021.

Il-Ministru Delegat lill-Ministru għat-Tranżizzjoni Ekoloġika, inkarigat mill-akkomodazzjoni,  
Għall-Ministru u b'delega:  
Id-Direttur għall-Ħabitat, l-Ippjanar Urban u l-Pajsaġġi,  
F. Adam

Il-Ministru għat-Tranżizzjoni Ekoloġika,  
Għall-Ministru u b’delega:  
Id-Direttur għall-Ħabitat, l-Ippjanar Urban u l-Pajsaġġi  
F. Adam  
Id-Direttur Ġenerali tal-Enerġija u l-Klima,  
L. Michel